

PROVISIONAL

S/PV.3294

19 October 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВЕСТИ ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 19 октября 1993 года, в 11 ч. 55 м.

Председатель: г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия)

<u>Члены:</u>	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ДОРАНИ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

#### РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ДОКЛАДА СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет приступит к рассмотрению своего доклада Генеральной Ассамблее, проект которого был подготовлен Секретариатом. Хочу отметить, что в соответствии с решением, принятым в июне этого года, мы впервые рассматриваем этот доклад на открытом заседании.

Теперь я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам, который выступит с пояснениями.

Г-н СЕВАН (помощник Генерального секретаря по политическим вопросам) (говорит по-английски): Проект ежегодного доклада Совета Безопасности, который охватывает период с 16 июня 1992 года по 15 июня 1993 года и который должен быть представлен Генеральной Ассамблее в осуществление пункта 3 статьи 24 и пункта 1 статьи 15 Устава Организации Объединенных Наций, был подготовлен Секретариатом в соответствии с пересмотренной формой, согласованной Советом Безопасности в 1974, 1985 и 1993 годах.

Вы, наверное, помните, что в 1974 году Совет принял решение опустить краткое содержание заявлений на официальных заседаниях. В 1985 году он решил не излагать краткого содержания других документов, полные тексты которых уже имеются или должны быть включены в ежеквартальные дополнения. Соответственно, в докладе указаны номера заседаний и индексы документов по каждому пункту, но в него не включены резюме заявлений на официальных заседаниях и резюме полученных сообщений. Освещение заседаний ограничивается изложением всех выдвигавшихся предложений или принятых решений и резолюций и всех высказывавшихся оговорок, а также указанием выступавших делегаций или ораторов. В докладе приводятся результаты голосования, и все полученные Советом документы перечислены по каждой главе в хронологическом порядке. Подробности обсуждений на официальных заседаниях Совета и другие полученные сообщения можно найти соответственно в стенографических отчетах о заседаниях Совета Безопасности и в ежеквартальных дополнениях, ссылки на которые имеются в докладе.

В июне 1993 года Совет выразил свое согласие с предложениями относительно будущей формы, принятия и своевременного представления ежегодного доклада, которые были распространены в записке Председателя Совета Безопасности от 30 июня

1993 года, содержащейся в документе S/26015. Решения применительно к вопросу об официальном докладе касаются добавлений, в частности добавлений V и VI, в которых перечислены резолюции, принятые Советом, и заявления Председателя. Как было согласовано членами Совета, эти два добавления содержат перекрестные ссылки на соответствующую главу, раздел и подраздел доклада по каждой резолюции и заявлению Председателя. В приводимом в начале доклада содержании также имеются перекрестные ссылки на резолюции и заявления, сгруппированные по тематике.

Проект доклада был распространен 11 октября 1993 года среди нынешних членов Совета Безопасности и среди тех членов Совета, чей срок полномочий истек 31 декабря 1992 года, – это Австрия, Бельгия, Эквадор, Индия и Зимбабве, – с тем чтобы они представили по нему свои замечания, если таковые будут. Мы также предоставили его заинтересованным делегациям, не являющимся членами Совета.

Замечания, касающиеся введения и добавления III, были получены от делегации Испании; это были единственные замечания, которые мы получили, и я благодарен за них этой делегации. Секретариат подготовил пересмотренный проект введения, который предлагается вниманию членов Совета и в котором отражены изменения, согласованные в ходе проведенных вчера неофициальных консультаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить Секретариат за работу, проделанную им по подготовке этого фактологического доклада, отражающего согласованное мнение членов Совета по вопросу о своевременном представлении и форме доклада, как об этом говорится в записке Председателя Совета Безопасности от 30 июня 1993 года, документ S/26015.

Членам Совета представлены проект доклада, который охватывает период с 16 июня 1992 года по 15 июня 1993 года и который был распространен помощником Генерального секретаря по политическим вопросам 11 октября 1993 года, а также исправление к нему.

Могут ли я считать, что проект доклада принимается Советом?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Это решение будет отражено в записке Председателя Совета Безопасности, которая будет опубликована в качестве документа S/26596.

На этом Совет Безопасности завершает рассмотрение данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.